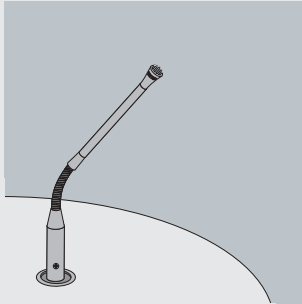


1 Setting Up

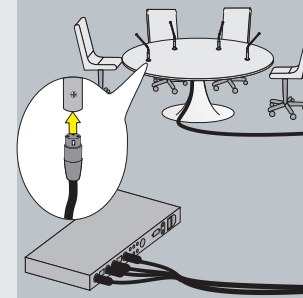


Mikrofon mit dem Montagesockel AKG PS 3 F-Lock auf einer Tischplatte oder mit dem Stativanschluss AKG SA 60 auf einem Boden- oder Tischstativ montieren. Oder Mikrofon hängend am geeigneten Haken an der Decke montieren.

Assemble the microphone with the AKG PS 3 F-Lock mounting base on a table top, or assemble it with the AKG SA 60 tripod connector on a floor tripod or table-top tripod. Alternatively, suspend the microphone from a suitable hook in the ceiling.

Installer le microphone avec le socle AKG PS 3 F-Lock sur un plateau de table ou avec la pince micro AKG SA 60 sur un pied de table ou à poser au sol. Ou bien accrocher le microphone au plafond à un crochet adapté.

Montar el micrófono con el pie de montaje AKG PS 3 F-Lock sobre la superficie de la mesa o con la tuerca del pie AKG SA 60 sobre el soporte del suelo o de la mesa. O colgar el micrófono mediante el gancho apropiado al techo.

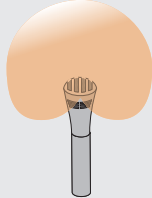


Mikrofon am Eingang eines Audio-Mixers mit Phantomspeisung mit einem XLR Kabel anschließen und die Lautstärke einstellen. Weitere Informationen finden Sie auf der Rückseite.

Using an XLR cable, connect the microphone to the input on an audio mixer with phantom power and adjust the volume. Further information can be found overleaf. Raccorder le microphone avec un câble XLR à l'entrée d'une table de mixage audio avec alimentation fantôme et régler le niveau sonore. Voir au verso les informations complémentaires.

Conectar el micrófono en la entrada de un mezclador de audio con alimentación fantasma mediante un cable XLR y ajustar el volumen. Encontrará más información al dorso.

2 Application

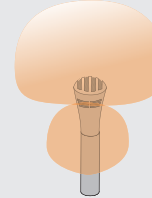


Bei Mikrofonen mit einer nierenförmigen Richtcharakteristik erfolgt die größte Dämpfung des Schalls bei 180°. Deshalb werden diese Mikrofone bevorzugt eingesetzt, wo sich eine Störschallquelle oder ein Lautsprecher unmittelbar gegenüber dem Sprecher befindet.

In the case of microphones with a cardioid polar pattern, most sound attenuation occurs at 180°. These microphones should therefore preferably be used where there is an interference noise source or a loudspeaker directly opposite the speaker.

Sur les microphones à directivité cardioïde, la plus grande atténuation du son intervient à 180°. C'est pour cette raison que l'utilisation de ces microphones est privilégiée lorsqu'une source d'interférences sonores ou un haut-parleur se trouve juste en face de l'orateur.

En micrófonos con una característica direccional en forma de riñón se consigue un mayor amortiguamiento de las ondas a 180°. Por eso es preferible utilizar estos micrófonos, en los que una fuente de perturbación del sonido se encuentra justo en frente del locutor.



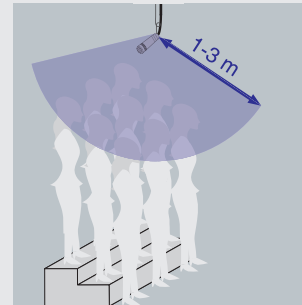
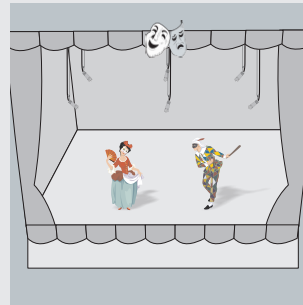
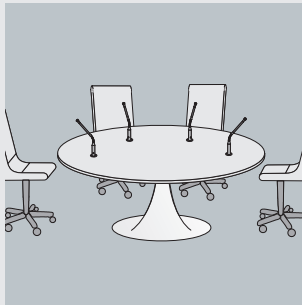
Bei Mikrofonen mit einer hypernierenförmigen Richtcharakteristik erfolgt die größte Dämpfung des Schalls bei 110°. Die Hypernieren bewirkt die größte Front-/Rück-Dämpfung und kann den meisten Nutzschall aufnehmen. Deshalb werden diese Mikrofone bevorzugt auf Böden oder Tischplatten mit hohen Störgeräuschen eingesetzt.

In the case of microphones with a hypercardioid polar pattern, most sound attenuation occurs at 110°. The hypercardioid pattern produces the highest front-to-back ratio, and can pick up the greatest amount of effective sound. These microphones are therefore preferred for use on floors or table tops with high levels of interference noise.

Sur les microphones à directivité hyper-cardioïde, la plus grande atténuation du son intervient à 110°. La caractéristique hyper-cardioïde possède la plus grande atténuation avant/arrière et capte la majorité des sons utiles. C'est pour cette raison que l'utilisation de ces microphones est privilégiée sur le sol ou sur des tables avec de forts bruits parasites.

En micrófonos con una característica direccional en forma hipercardiode se consigue un mayor amortiguamiento de las ondas a 110°. El hipercardiode consigue la mayor amortiguación frontal y trasera y puede captar el mayor sonido útil. Por eso se utilizan estos micrófonos preferentemente en suelos y mesas con mucho ruido de interferencia.

2 Application



Das entsprechende Mikrofon der 99ers Serie können Sie entweder auf Konferenztischen und Rednerpulten, oder hängend für Bühnen- und Choraufnahmen einsetzen. Zur Stabilisierung eines hängenden Mikrofons fädeln Sie eine Angelschnur durch die Öse an der Federklemme und befestigen die Schnur an zwei gegenüberliegenden Wänden.

The equivalent microphone from the 99 series can be used either on conference tables and lecterns, or suspended for recording plays or choirs on a stage. To stabilise a suspended microphone, thread a fishing line through the eye on the spring clip and attach the line to two opposite walls.

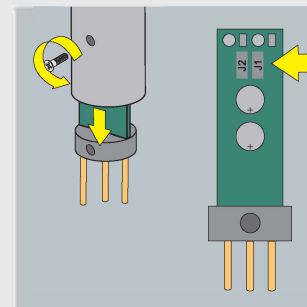
Les microphones correspondants de la série 99 peuvent être utilisés soit sur des tables de conférence et des pupitres d'orateurs, soit en mode suspendu pour les enregistrements de scène ou de chœurs. Pour stabiliser un microphone suspendu, passer un fil de pêche à la ligne par l'oeillet de la pince à ressort et fixer le fil à deux murs se faisant face.

El micrófono correspondiente de la serie 99 se puede colocar tanto en mesas de conferencias y atrios de retórica o colgar sobre escenarios y coros. Para estabilizar un micrófono colgante debe introducir un hilo de pesca por el ojal del borne y atar los cabos a dos paredes opuestas.

3 Bass Cut Configuration

Rumpel- und Windgeräusche können tieffrequente Störgeräusche verursachen. Die schaltbare Tiefenabsenkung reduziert diese Verzerrungen zusätzlich. Die Steilheit des Filters beträgt 12 dB/Oktave bei einer Eckfrequenz von 150 Hz. Die Tiefenabsenkung wirkt auch dem Naheffekt entgegen, der bei geringen Mikrofonabständen (weniger als 15 cm) zur Schallquelle auftreten kann.
Noise from the wind and rumbling noises may cause low-frequency interference noise. The microphone's switchable bass cut filter further reduces low-end distortion. The filter slope is more than 12 dB/octave at 150 Hz and below. The bass cut also minimizes the proximity effect that may arise when close-in miking from less than 6 inches.

Les ronronnements ou bruits de souffle peuvent entraîner des bruits gênants à basse fréquence. Le sélecteur de réduction des basses commutable concourt à réduire ces distorsions. La pente du filtre est de 12 dB/octave pour une fréquence de coupure de 150 Hz. La réduction des basses neutralise par ailleurs l'effet de proximité qui peut se produire lorsque le micro se trouve à faible distance (moins de 15 cm) de la source sonore.
El ruido producido por el balanceo y el viento puede provocar ruido de interferencia de frecuencia baja. La atenuación de bajos conmutable reduce aun más estas distorsiones. La transductancia del filtro asciende a 12 dB/octava con una frecuencia de corte de 150 Hz. La atenuación de bajos contrarresta también el efecto de proximidad que puede producirse con reducidas distancias (de menos de 15 cm) entre el micrófono y la fuente sonora.



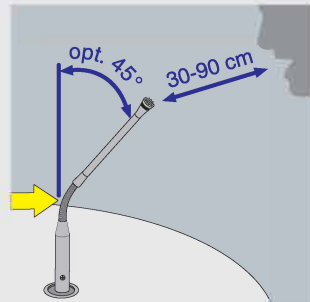
Schraube herausschrauben und Print vorsichtig herausziehen. Die Bassabschwächung effektiv zu machen, das Jumper J1 muss entfernt werden.
Undo and remove the screw, then carefully take out the PCB. To activate the bass cut filter, remove jumper J1.
Devisser la vis et ensuite détacher la carte de circuit imprimé avec précaution. Pour activer le filtre de basse, détacher le cavalier J1.
Desatornillar y sacar el circuito impreso con cuidado. Para activar el filtro atenuador de bajos debe retirar el Jumper J1.

4 Volume Configuration

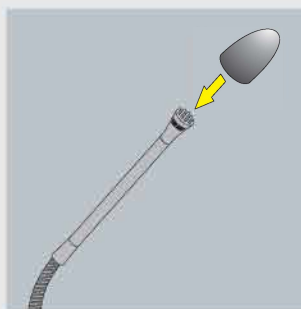
Passen Sie den Eingangspegel am Audio-Mixer an. Verstellen Sie beim Besprechen des Mikrofons das Gain Potentiometer und beobachten Sie gleichzeitig die Pegelanzeige. Für optimale Ergebnisse empfehlen wir einen möglichst hohen Eingangspegel um einen optimalen Signal-Rauschabstand zu erhalten. Beachten Sie jedoch, dass die Pegelanzeige auch bei lautem Besprechen des Mikrofons nie in den roten Bereich gerät, da es sonst zu unangenehm klingenden Verzerrungen kommen kann. Erhöhen Sie den Eingangspegel vorsichtig bis die Pegelanzeige gerade nicht rot aufleuchtet. Nachdem Sie diese Schritte ausgeführt haben, können Sie nun die Lautstärke Ihres Mikrofons am Ausgangsregler Ihres Audio-Mixers regulieren. Adjust the input level on the audio mixer. Adjust the gain potentiometer whilst speaking into the microphone, and at the same time observe the level indicator. For best results we recommend using the highest possible input level in order to maintain the best possible signal-to-noise ratio. However, even when someone is speaking loudly into the microphone you should take care to ensure that the level indicator never moves into the red zone; failure to ensure this can result in unpleasant-sounding distortions. Carefully increase the input level until the level indicator is just below the red zone. Once you have carried out these steps you can now use the output controller on your audio mixer to adjust the volume of your microphone.

Adapter le niveau d'entrée à la table de mixage audio. En parlant dans le microphone, régler le potentiomètre de gain et observer simultanément l'indicateur de niveau. Pour les meilleurs résultats, nous recommandons un niveau d'entrée le plus élevé possible pour obtenir un rapport signal/bruit optimal. Veiller toutefois à ce que l'indicateur de niveau ne passe pas dans la zone rouge en parlant fort devant le microphone afin de ne pas risquer de distorsions désagréables. Augmenter lentement le niveau d'entrée jusqu'à ce que l'indicateur de niveau ne passe pas au rouge. Après avoir effectué ces opérations, il est alors possible de régler le niveau sonore du microphone sur le régulateur de sortie de table de mixage audio.
Ajustar el nivel de entrada en el mezclador de audio. Ajustar el potenciómetro de la ganancia al hablar por el micrófono y observar al mismo tiempo el indicador de nivel. Para lograr unos resultados óptimos, recomendamos, en la medida de lo posible, un nivel de entrada elevado para conseguir una distancia óptima entre la señal y el ruido. Tener en cuenta que el indicador de nivel nunca debe entrar en la zona roja, ni tan siquiera al hablar fuerte al micrófono, porque de no ser así podría producir distorsiones desagradables. Subir el nivel de entrada con cuidado hasta que el indicador de nivel se ilumine de color rojo. Tras haber realizado esta operación se puede regular el volumen del micrófono desde el regulador de salida del mezclador de audio.

5 Tips & Tricks



Besprechungsabstand und maximalen Biegewinkel beachten. Mikrofon nur am flexiblen Teil biegen. Maintain a gap between the speaker's mouth and the microphone, and do not exceed the maximum bend angle. Only bend the flexible part of the microphone.
Respecter la distance d'utilisation et de l'angle d'inclinaison. Ne plier le microphone que dans sa partie flexible.
Tenga en cuenta la distancia al micrófono y ángulo de flexión máximo. Doble el micrófono sólo por la parte flexible.



Das Mikrofon besitzt einen Windschutz, um bei Explosivlauten (p, t) störende Popp- bzw. Windgeräusche zu unterdrücken. The microphone is fitted with a wind guard to suppress annoying pops or whistling noises when the speaker produces a plosive (p, t). Le microphone possède une bonnette anti-vent afin de réduire l'impact désagréable des consonnes explosives (p, t). El micrófono incluye una protección antiviento para suavizar los ruidos del viento y el petardeo en caso de sonidos explosivos (p, t).

Dieses Produkt entspricht den in der Konformitätserklärung angegebenen Normen. Sie können die Konformitätserklärung auf <http://www.akg.com> oder per E-Mail an sales@akg.com anfordern. This product conforms to the standards listed in the Declaration of Conformity. To order a free copy of the Declaration of Conformity, visit <http://www.akg.com> or contact sales@akg.com. Ce produit est conforme aux normes citées dans la Déclaration de Conformité, dont vous pouvez prendre connaissance en consultant le site <http://www.akg.com> ou en adressant un e-mail à sales@akg.com. Este aparato corresponde a las normas citadas en la declaración de conformidad. Esta última está disponible en el sitio <http://www.akg.com> o puede ser solicitada al correo electrónico sales@akg.com.

Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung als PDF Download unter www.akg.com. Further information can be found in the operating instructions as a PDF download from www.akg.com. Pour toutes informations complémentaires, consulter la Notice d'utilisation à télécharger au format PDF sur le site www.akg.com. Obtendrá más información en el manual de funcionamiento que puede descargar en formato PDF en www.akg.com.

www.akg.com

AKG Acoustics GmbH
Lemböckgasse 21-25, 1230 Vienna /AUSTRIA, phone: + 43 1 86654 0
e-mail: sales@akg.com

For other products and distributors worldwide visit www.akg.com or www.harman.com

EAC

Specifications subject to change without notice. Technische Änderungen vorbehalten. Ces caractéristiques sont susceptibles de modifications. Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche tecniche. Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas. Especificações sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

A Harman International Company

10/09/9100 U 13160

AKG SOUNDS BETTER

